



ФОНД “НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ”
МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО, МЛАДЕЖТА И
НАУКАТА

МЕЖДИНЕН ОТЧЕТ

По договор ДТК-02-54/2009:

**„Информационни технологии за представяне с музика, ноти и
текст на български народни песни в дигитална библиотека”**

за изпълнението на първия етап:
17 декември 2009 – 17 юни 2011 г.

Ръководител на проекта :

доц. д-р Николай Киров

Научен ръководител на проекта:

проф. д.изк. Лозанка Пейчева

юни 2011

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Кратък обобщен отчет
2. Списък на публикациите и копия от тях
3. Списък на научния колектив по проекта с подписи
4. Научни и финансови отчети за на 4-те организации - изпълнителите на проекта:
 - 4.1. Институт по математика и информатика - БАН
 - 4.2. Институт за етнология и фолклористика с Етнографски музей - БАН
 - 4.3. Институт за изследване на изкуствата - БАН,
 - 4.4. Факултет по математика и информатика - СУ „Св. Климент Охридски”
5. Първа коректура на подготвяната за печат книга (680 стр.)

Кратък обобщен отчет

За изминалия етап бяха постигнати съществени резултати по изпълнение на задачите на проекта:

- Дигитализирани са 1048 автентични народни песни, записани от проф. Тодор Джиджев в периода 1964-1980 г. като:
 - нотни записи;
 - текстове на песните;
 - музикални записи на песните.
- Извършена е голяма по обем коректорска и редакторска работа по съгласуване на текстовете на песните относно: машинописния текст, ръкописите в тетрадите на записвача и изпятия текст от музикалните записи
- Създадена е технологична среда за дигитализация на нотни текстове, специално адаптирана за български народни песни
- Създадена е технология за дигитализация на музикални записи от магнетофонна лента с трансфер и мастеринг на народни песни
- Създадена е хетерогенна база от данни с ноти, текст и музика, съдържаща дигитализираните песни
- Развита е информационна технология за създаване на хетерогенни дигитални библиотеки, интегрирана със средство за пълнотекстово търсене в различните компоненти на библиотеката
- Проектирана и частично е реализирана пълнотекстова търсачка в корпуса от текстове на народни песни и в LilyPond кодировката на нотите
- Частично е подготвена за печат книга, съдържаща дигитализираните песни, индекси и показалци в съответствие с традициите за публикуване на капитални сборници с автентични народни песни

Резултатите от работата по първия етап от проекта частично са публикувани в девет научни статии, изнесени са 10 доклади на конференции и 16 доклади на научни семинари (в ИМИ-, ИЕФЕМ-, ИИИЗк.-БАН, НБУ, ФМИ-СУ). Дейностите по проекта своевременно се отразяват на сайта на проекта <http://www.math.bas.bg/or/nkirov/2010/folk/FOLK.html> за предварително запознаване и подготовка за ползотворни дискусии – общо над 30 материали се намират на сайта в момента на приключване на етапа. На Петата SEEDI Международна конференция: Дигитализация на културно и научно наследство, май 19-20, 2010 г., Сараево бяха изнесени 4 доклада по темата на проекта и бяха организирани срещи и дискусии за възможностите за разширяване на географските граници за прилагане на резултатите от проекта – попълване на дигиталната библиотека с фолклорни песни от балканските държави.

Забележка: Повечето от материалите от сайта на проекта НЕ са представени на хартиен носител при този отчет.

Списък на публикациите по проекта

Lozanka Peycheva, Nikolay Kirov, Maria Nisheva-Pavlova, *Information Technologies for Presentation of Bulgarian Folk Songs with Music, Notes and Text in a Digital Library*, Proc. of Fourth Int. Conf. "Information Systems & Grid Technologies", Sofia, Bulgaria, May 28–29, 2010, 218-224. (копие в отчета на ФМИ)

Nikolay Kirov, *Digitization of Bulgarian folk songs with music, notes and text*, Review of the National Center for Digitization, Faculty of Mathematics, Belgrade, Issue: 18 (2011), 35-41. (копие в отчета на ИМИ)

Aleks Nushev, *Digitalization, Restoration, and Audio Mastering Practices at the Institute of Art Studies in Sofia*, Bulgaria, Review of the National Center for Digitization, 19 (2011), 45-52. (копие в отчета на ИИИЗк.)

Diana Danova, Maria Kumichin, *Music Folklore Archive Collection at the Institute of Art Studies – BAS in Sofia, Bulgaria, and its Restoration and Digitization*, Review of the National Center for Digitization, 18 (2011), 59-66. (копие в отчета на ИИИЗк.)

Lozanka Peycheva, Grigor Grigorov, *How to Digitalize Folklore Song Archives?* Review of the National Center for Digitization, 18 (2011), 42-58. (копие в отчета на ИЕФЕМ)

Maria M. Nisheva-Pavlova, Pavel I. Pavlov, *Search Engine in a Class of Academic Digital Libraries*, to appear in: Proceedings of the 15th International Conference on Electronic Publishing ELPUB 2011 (Istanbul, Turkey, June 22-24, 2011). (копие в отчета на ФМИ)

Kiril Kirov, Nikolay Kirov, *Digital Library and Search Engine of Bulgarian folklore songs*, Proc. 7 Annual International Conference on Computer Science and Education in Computer Science, (Sofia, July 06-10 2011), 245-254. (копие в отчета на ИМИ)

Ласко Ласков, *Разпознаване на невмено писмо в исторически документи*, Автореферат на докторска дисертация, 2010. (копие в отчета на ИМИ)

Диана Данова, *Някои проблеми на запазването/съхранението и популяризирането/разпространението на музикален фолклор*, сборник на Национална музикална академия „Панчо Владигеров”, под печат. (копие в отчета на ИИИЗк.)